

# CRAMPONS CORD-TEC

CE EN 893 UIAA

Patented

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
Read and understand all Instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

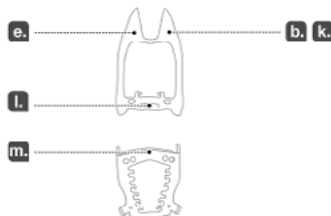


PETZL  
F-38920 Croles  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE  
b) Notified body that carried out the CE type examination  
Apave sud-europe SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Seon - CS 60193  
13322 MAHSEILLE CEDEX CEDEX 10  
N°0062

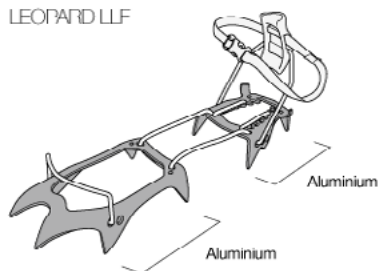
e. Serial number  
YY M 0000000 000  
f. Year of manufacture  
g. Month of manufacture  
h. Lot number  
i. Individual identifier  
k. Carefully read the instructions for use  
l. Model identification  
m. Manufacturer

## Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées



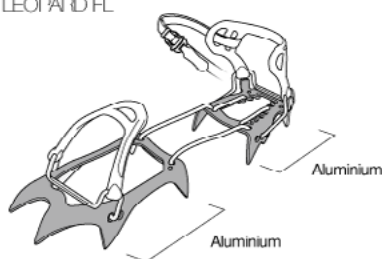
## 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

LEOPARD LLF



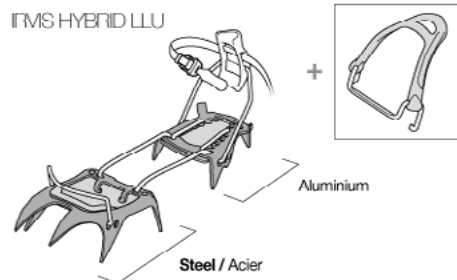
Crampons for snow travel with ski touring boots /  
Crampons pour la progression sur neige avec des chaussures de ski de randonnée

LEOPARD FL



Crampons for snow approaches /  
Crampons pour les approches en neige

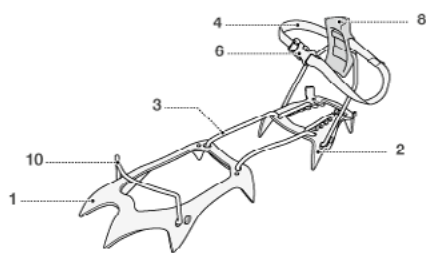
IRMS HYBRID LLU



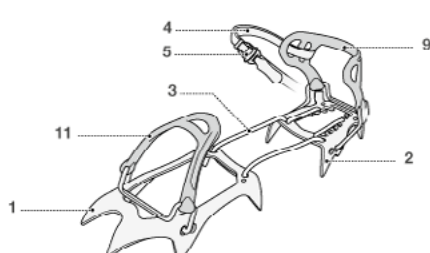
Crampons for glacier travel /  
Crampons pour l'évolution en milieu glaciaire

## 2. Nomenclature

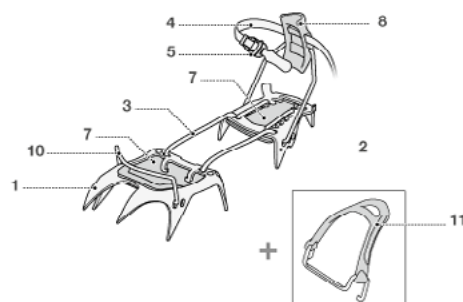
LEOPARD LLF



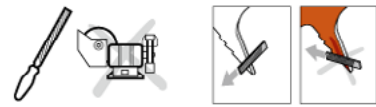
LEOPARD FL



IRMS HYBRID LLU



**3. Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier



**4. Compatibility**  
Compatibilité

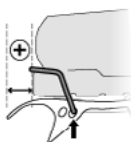
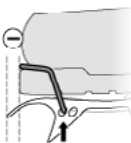
With linking cord /  
Cordelette de réglage

	FLEXLOCK	LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX	LEVERLOCK UNIVERSEL FL

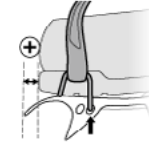
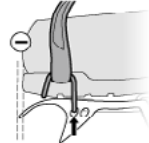
**5. Fitting to your boots**  
Ajustement à vos chaussures

**A. Adjusting the front binding system /**  
Réglage du système de fixation avant

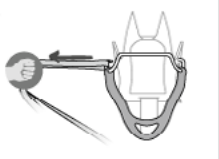
FIL



FILFLEX

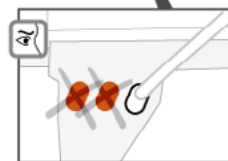
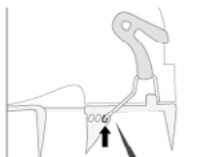


**Unfastening tip /**  
Astuce de démontage

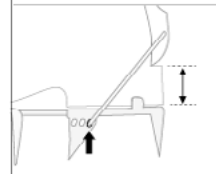
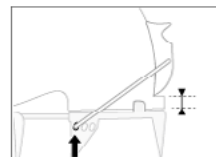


**B. Rear binding system adjustment /**  
Réglage du système de fixation arrière

FLEXLOCK



LEVERLOCK UNIVERSEL



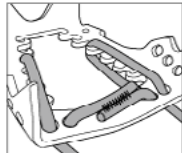
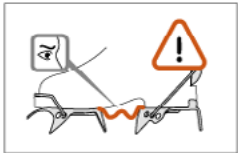
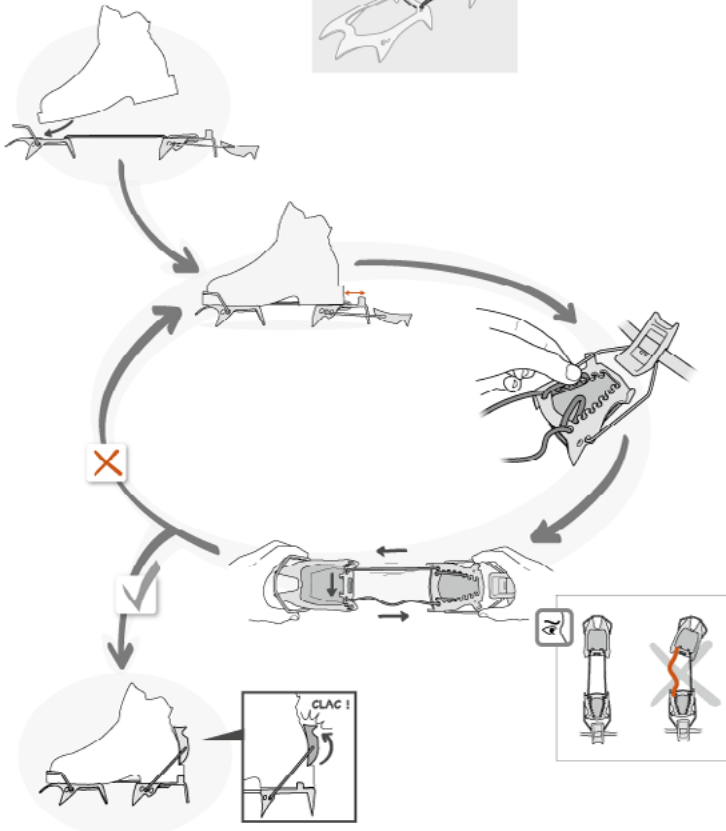
**Unfastening tip /**  
Astuce de démontage



5. Fitting to your boots /  
Ajustement à vos chaussures

C. Size adjustment /  
Réglage de la taille

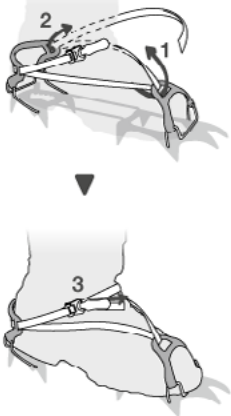
Linking cord / Cordelette de réglage



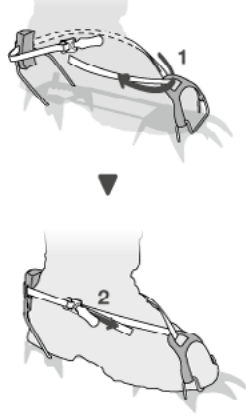
**5. Fitting to your boots**  
Ajustement à vos chaussures

**D. Strap adjustment /**  
Réglage de la sangle

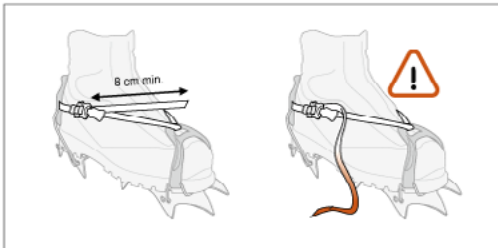
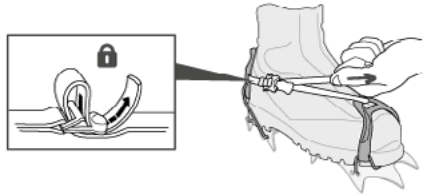
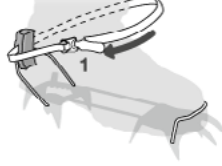
FLEXLOCK



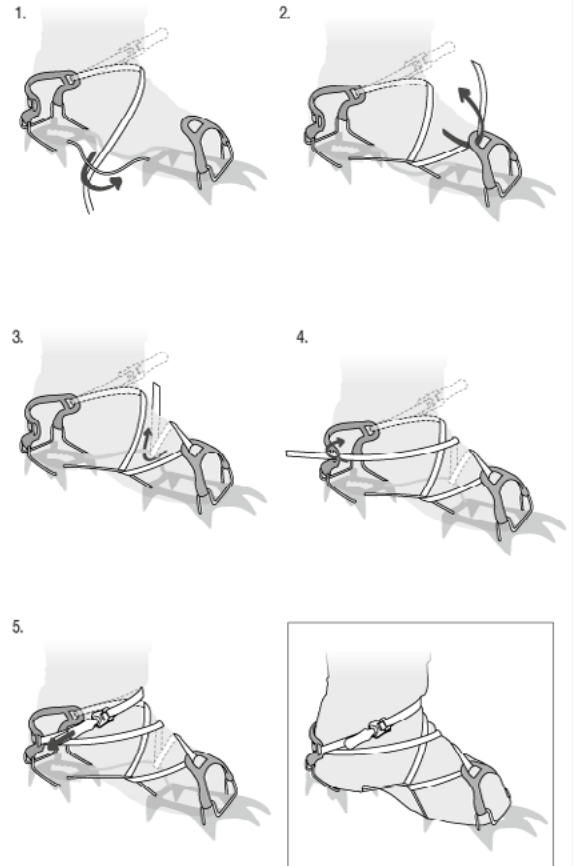
LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX



LEVERLOCK UNIVERSEL FIL

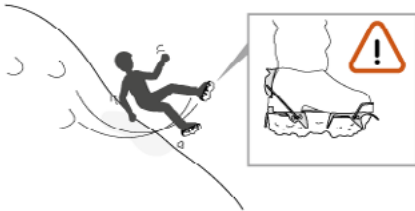


**Optional adjustment with LEOPARD FL /**  
Réglage optionnel avec LEOPARD FL

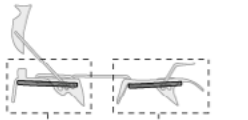


**E. Function test (text part) /**  
Test de fonctionnement (partie texte)

**6. Antibott system**  
Mise en place des systèmes antibottages



**Accessories for LEOPARD LLF and FL**  
Accessoires pour LEOPARD LLF and FL



**ANTISNOW**  
T01A AS



**7. Accessories**  
Accessoires

**CORD-TEC spare cord**  
Cordelette rechange CORD-TEC 101A CCH



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited  
illimitée

**B. Acceptable T°**

T° tolérées  
+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**C. Precautions for use / Précautions d'usage**



**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



**F. Storage - Transport**  
Stockage transport



**G. Maintenance**  
Entretien



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact

















本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は個人保護用具(PPE)です。  
**LEOPARD LLF:** スキーーツーリング用ブーツと合わせて雪上歩行に使用するクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。  
**LEOPARD FL:** 雪上歩行に適したクランポンです。フロント、リアともにアルミニウム製です。  
**IRVIS HYBRID:** 氷河歩行に適したクランポンです。フロントはスチール、リアはアルミニウム製です。  
**警告:** アルミニウム製クランポンはより軽量ですが、スチール製ほどの強度はありません。アルミニウム製の爪はスチール製よりも氷に刺さりやすく、また岩で使用すると折れたり早く摩耗する可能性があります。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:  
 -取扱説明書をよく読み、理解してください  
 -この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
 -この製品の機能とその限界について理解してください  
 -この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください  
**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
 ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) フロント、(2) リア、(3) 調節用コード、(4) ストラップ、(5) ダブルバックバックル、(6) クイックバックル、(7) アンチスノー、(8) ヒールレバー、(9) ヒールペダル FLEXLOCK、(10) FIL、(11) FIL FLEX  
 主な素材: アルミニウム、焼もどし鋼、高弾性ポリエチレン

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

### 毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノー(装着している場合)の状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。  
 調節用コードの状態および張り具合を確認してください。本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

### 使用中の注意点

クランポンが適切に調節、装着されていることを定期的に確認してください。調節用コードの張り具合を確認し、必要に応じて調節してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。警告: バインディングシステムに合わないブーツを使用した場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

## 5.ブーツに合わせて調節

使用する前に、クランポンをブーツに合うように調節してください。警告: クランポンは左右非対称です。右足用と左足用を別々に調節してください。

### A.フロントバインディングの調節

フロントのホールの位置を変えることにより、フロントポイントの長さを調節できます。FIL FLEX を簡単に調節する方法があります。

### B.リアバインディングの調節

リアのホールの位置を変えることにより、ヒールレバーの高さを調節できます。

### C.サイズ調節

リアにあるフックに調節用コードをかけて適切な長さに調節します。必要に応じてサイズ調節を繰り返してください。ブーツに取り付けた際に調節用コードが十分に張った状態にしてください。

### D.ストラップの調節

ダブルバックバックルが常に足の外側にあるようにしてください。**柔らかいブーツにLEOPARD FLを取り付ける際の調節オプション:** 調節用コードが最大の長さになるように調節した状態で、ストラップをブーツ両側から調節用コードに回し掛けてください。ストラップを締めることにより調節用コードが張った状態になり、クランポンがブーツにフィットした状態になります。

## E.機能の確認

調節用コードが全体的に張った状態であることを確認してください。クランポンを装着してステップを踏み、効き具合を確認してください。  
 使用開始直後は、調節用コードがフックに落ち着くまでわずかに緩むことがあります。  
 必要に応じて再度調節してください。  
**警告:** クランポンの調節が不適切な場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

## 6.アンチスノー

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。LEOPARD LLF および LEOPARD FL には、アンチスノーが付属しません。クランポンの底に繰り返し雪が付着する場合、別売りのアンチスノーを装着してください。

## 7.調節用コードの交換

調節用コードが摩耗した場合、ペツル製の交換用コードCORD-TEC (T01A COR) と交換してください。

## 8.補足情報

高弾性ポリエチレンの融点(140°C)は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。  
 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
 -大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
 -点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある  
 -完全な使用履歴が分からない  
 -該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
 このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A. 耐用年数** (特に設けていません) - **B. 使用温度** - **C. 使用上の注意** - **D. クリーニング** - **E. 乾燥** - **F. 保管/持ち運び** - **G. メンテナンス** - **H. 改造/修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I. 問い合わせ**

## 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード = 個別番号 - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는 데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안티보트나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), LEOPARD LLF: 스키 투어링 부츠를 사용하는 설상 여행을 위한 크램폰. 양쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄. LEOPARD FL: 설상 등반을 위한 크램폰. 양쪽 알루미늄/뒤쪽 알루미늄. IRVIS HYBRID: 빙하 여행을 위한 크램폰. 양쪽 스틸/뒤쪽 알루미늄. 경고: 알루미늄 크램폰은 가벼우나 스틸 크램폰 만큼의 강한 내구성을 보장하지 않는다. 알루미늄 포인트는 암벽에 사용 시 급속 마모 및 파손될 수 있으며 스틸 크램폰에 비해 빙상 마찰력이 약하다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**주의사항**  
**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**  
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 진중해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 전면, (2) 후면, (3) 조절 코드, (4) 스트랩, (5) 더블백 조임 버클, (6) 신축 조임 버클, (7)안티보트 시스템, (8) 힐 레버, (9) FLEXLOCK 힐 베일, (10) FIL, (11) FIL FLEX. 재질: 알루미늄, 단조 강, 고 모듈 폴리에틸렌.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정기 검사를 실시할 것을 권장한다. 폐출의 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

### 매번 사용 전에

사용 전, 자신의 크램폰의 일반적 상태를 체크한다. 전면과 후면 바인딩 (그리고 안티보트 시스템)의 상태 및 적절히 조절되었는지 확인한다. 조절 코드의 상태와 팽팽한 정도를 체크한다. 크램폰 몸체 또는 포인트, 특히 프론트 포인트에 크랙이 있지는 않은지 확인한다.

### 제품 사용 중

크램폰이 적절히 조절되고 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 코드 당김 상태를 확인하고 필요 시 조절한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 - 순기능적 상호작용). 사용자의 부츠가 크램폰과 호환 가능한지 확인한다. 경고: 부츠에 부적당한 바인딩 시스템 사용 시 크램폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.

## 5. 부츠에 크램폰 장착하기

사용 전에 사용자의 부츠에 맞도록 크램폰을 조절한다. 경고: 크램폰은 비대칭이며 양쪽 발에 맞게 각각 조절해야만 한다.

### A. 전면 바인딩 시스템 조절

양쪽 구멍은 프론트 포인트의 길이를 조절할 수 있도록 한다. FIL FLEX 푸는 방법.

### B. 후면 바인딩 시스템 조절

뒤쪽 구멍은 힐 레버의 높이를 조절할 수 있도록 한다.

### C. 사이즈 조절

뒤쪽의 노치(notches)를 사용하여 정확한 길이로 코드를 조절한다. 가능한 많이 이 절차를 반복한다. 부츠에 일단 고정되면 코드는 매우 팽팽한 상태가 되어야 한다.

### D. 스트랩 조절

더블백 버클은 항상 발의 바깥쪽에 위치해야만 한다. 선택 가능한 조절 - 경량의 부츠에 LEOPARD FL을 사용: 최대 길이에서 세팅된 코드를 사용하여 부츠의 양쪽에 코드 주변으로 스트랩을 통과시킨다. 그런 후에 스트랩은 코드를 단단히 조여지게 하며 크램폰 길이는 부츠에 맞게 조절된다.

### E. 성능 검사

전체 길이를 따라 코드가 적절히 팽팽해진 상태인지 확인한다. 크램폰을 착용한 채로 몇 발을 움직여 마찰력을 테스트해본다.

최초 사용 중, 코드는 자리를 잡으며 약간 느슨해질 수 있다.

필요 시, 세팅을 조절한다.

경고: 크램폰이 제대로 조절되지 않은 경우 크램폰이 빠지는 결과를 초래할 수 있다.

## 6. 안티보트 시스템

경고: 안티보트 시스템을 사용하는 경우에도, 크램폰 아래에 눈이 쌓일 수 있음을 항상 염두에 두어야 한다. 미끄러지거나 추락할 위험이 증가된다. 안티보트 시스템은 LEOPARD LLF 및 LEOPARD FL에는 포함되지 않는다. 반복적으로 눈이 고착되는 문제 발생 시, 안티보트 시스템을 설치한다 (별도 판매).

## 7. 코드 교체

코드가 마모되어 교체를 원하는 경우 Petzl CORD-TEC (T01A COR) 조절 코드로만 교체가 가능하다.

## 8. 추가 정보

고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140 °C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겉면에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

### 제품 참조:

A. 수명 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세탁 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (페슬 시설 외부에서는 무공 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인증 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 일련 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

## GN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

### 1.应用范围

个人保护设备 (PPE)。LEOPARD LLF: 结合滑雪靴雪地行走的冰爪。前铝/后铝。LEOPARD FL: 雪地行走的冰爪。前铝/后铝。IRVIS HYBRID: 冰川行走的冰爪。前钢/后铝。警告: 铝的冰爪更轻, 但强度不如钢的冰爪。铝制的冰爪会在岩石上快速的断裂或磨损, 牵引力低于钢制的冰爪。该产品使用时不可超出其负荷限制, 也不可用于设计之外的用途。

### 责任

警告: 凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前, 您必须:

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用, 或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明, 那么不要使用此装备。

### 2.部件名称

- (1) 前齿 (2) 后齿 (3) 调节线 (4) 绑带
- (5) DoubleBack紧固扣 (6) 快速调节扣
- (7) Antibott系统 (8) 后跟卡扣
- (9) FLEXLOCK后跟卡扣 (10) FIL
- (11) FIL FLEX.

主要材料: 铝合金、不锈钢、尼龙。

### 3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。Petzl建议至少每12个月深入检查一次, 请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

#### 每次使用前

每次使用前, 检查冰爪的整体状态。确定前部和后部绑定和阻雪板状态良好, 能够正常调节。

检查调节线的状态和拉力。确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹, 特别检查前齿部份。

#### 使用时

定期检查你的冰爪是否能适当的调整及收紧。检查绳子的拉力, 必要时调整。

## 4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容 (兼容=良好的功能性相互作用)。确定你的靴子和冰爪相兼容。注意: 使用不合适的靴子结合冰爪会导致损失冰爪。

## 5.调节你的冰爪

在任何使用前, 调整你的冰爪来适合你的靴子。警告: 冰爪是不对称的, 必须单独调整每只脚。

### A.调节前绑定系统

前孔允许前点的长度来调整。

打开FIL FLEX的提示。

### B.后绑定调节系统

后孔允许调整后跟卡扣的高度。

### C.尺寸调节

使用后脚缺口部分来调节正确的长度。尽可能多次重复这个过程。一旦安装在鞋子上, 绳子应该是要拉的非常紧。

### D.固定带调节

固定带卡扣必须始终在脚的外侧。LEOPARD FL可随意调节并安装在轻便的靴鞋上: 用最大长度的绳子, 在靴子的每一面都穿上绳子的带子。带子允许让绳子拉紧, 然后让冰爪的长度进行调整以适应。

### E.功能测试

检查绳子的张力可以沿着整个长度。穿着冰爪走几步来测试他们的抓地力。在第一次使用时, 将绳子放入时, 稍微放松。如果有必要, 调整安装。注意: 不坚固的调整冰爪会导致损失冰爪。

## 6.阻雪板系统

警告: 即使你使用了阻雪板系统, 你也要时刻留意冰爪下面的积雪增加了滑倒或摔倒的风险。Antibott系统不包含LEOPARD LLF和LEOPARD FL。重复出现雪堆积的问题情况下, 可安装一个antibott系统 (分开出售)。

## 7.更换绳子

如果磨损, 更换调节线只能使用Petzl CORD-TEC (T01A COR) 更换。

## 8.补充信息

高模量聚乙烯 (140 °C) 的熔点低于尼龙和聚酯的熔点。

### 何时需要淘汰您的装备:

警告: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用类型, 使用强度及使用环境 (严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

产品在经历以下情况后必须淘汰:

- 经历过严重冲击 (或负荷)。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修 (不能在Petzl以外的地方修理, 除了更换零件) - I.问题/联系

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪: 信息=序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน เครื่องหมายคำเตือนบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในบางโอกาสที่หมด ครัวซึ้งที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังคือคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีของสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

**1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน**

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) **LEOPARD LLLF** crampons สำหรับการเดินบนหิมะด้วยรองเท้าบูทที่ อลูมิเนียม ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง **LEOPARD FL** crampons สำหรับลูทหิมะ อลูมิเนียม ส่วนหน้า/อลูมิเนียม ส่วนหลัง **IRVIS HYBRID** crampons สำหรับเดินบนธารน้ำแข็ง เหล็ก ส่วนหน้าอลูมิเนียม ส่วนหลัง

**คำเตือน** crampons ที่ทำจากอลูมิเนียมมีน้ำหนักเบา แต่ไม่แข็งแรงเท่า crampons ที่ทำจากเหล็ก ด้านหนึ่งที่ทำจากอลูมิเนียมอาจแตกหัก หรือ สึกกร่อนอย่างรวดเร็วบนก้อนหิน และโซ่หรือกีวริงบนน้ำแข็งใต้นอกว่าตำแหน่งที่ทำจากเหล็ก อุปกรณ์นี้จะคงไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้ในคู่มือประกอบของ อื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกแบบมา

**ความรับผิดชอบ**

**คำเตือน**  
**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย**  
**ผู้ใช้ควรมีความรู้รับผิดชอบการกระทำที่รับผิดชอบและความปลอดภัย**  
 ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง  
 - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน  
 - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง  
 - ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน  
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขอความช่วยเหลือและขอความช่วยเหลือ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรู้รับผิดชอบหรือใช้ ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของใช้งานคว้อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับ ในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

**2. ชื่อของส่วนประกอบ**

(1) ส่วนหน้า (2) ส่วนหลัง (3) เชือกปรับขนาด (4) สายรัด (5) หัวเข็มขัดติดยึดแบบ DoubleBack (6) หัวเข็มขัดติดยึดแบบปลดเร็ว (7) ระบบ antibott (8) ค้างงาสนาเท้า (9) FLEXLOCK ค้างกับสนาเท้า (10) FIL (11) FIL FLEX วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม เหล็กก่อน โพลีเอสเตอร์ลินซินนิคเหนียวแน่นสูง

**3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ**

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่ผลการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจเช็คสภาพของส่วนประกอบของ crampons ครัวซึ้ง การสัมผัสกันของส่วนหน้าและส่วนหลัง (และระบบ antibott ถ้ามี) อยู่ในสภาพดี และปรับขนาดเหมาะสมดีแล้ว

เช็คสภาพและการรัดครึงของเชือกปรับขนาด แน่ใจว่าไม่มีรอยแตกกราว ที่ลำตัวหรือตำแหน่งต่างๆโดยเฉพาะตำแหน่งชิ้นส่วนหน้าระหว่างการใช้งาน

หมั่นตรวจสอบอยู่เสมอว่า crampons ได้ปรับขนาดและผูกรัดสมบูรณ์ดีแล้ว ครัวซึ้งเช็ค ความรัดดีของเชือก ปรับใหม่ถ้าจำเป็น

**4. ความเข้ากันได้**

ครัวซึ้งว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด) แน่ใจว่ารองเท้าบูทเข้ากันได้กับ crampons คำเตือน การใช้อุปกรณ์ที่มีระบบการผูกมัดไม่เหมาะสม อาจมีผลให้ cramponหลุดเสียหายได้

**5. การปรับให้เหมาะกับขนาดรองเท้าบูท**

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ปรับขนาดของ crampons ให้พอดีกับรองเท้าบูท คำเตือน crampons ไม่เหมือนกันทั้งสองข้างและจะต้องแยกปรับขนาดองเท้าแต่ละข้าง

**A. การปรับเปลี่ยนระบบการผูกของส่วนหน้า**  
 ของคานหน้ามีไว้เพื่อปรับความยาวของคานหน้าข้างหน้า เทคนิคการปลดครึง FIL FLEX

**B. ระบบผูกยึดส่วนหลังและการปรับขนาด**  
 ของส่วนหลังมีไว้เพื่อการปรับความสูงของตัวกันสนาเท้า

**C. การปรับขนาด**  
 ให้ออกบนส่วนหลังเพื่อปรับเชือกตามความยาวที่ถูกต้อง ลองทำซ้ำ หลายๆครั้ง ตามความเหมาะสม ขณะคิดยึดบนรองเท้าบูท เชือกคองอยู่ในสภาวะดีดีมาก

**D. สายรัดปรับขนาด**  
 หัวเข็มขัดDoubleBackจะคองอยู่ด้านบนของหน้าส่วน การเลือกปรับขนาดของ **LEOPARD FL** บนรองเท้าบูทแบบน้ำหนักเบา โดยเช็คเชือกที่ความยาวสูงสุด สอดสายรัดรอบเชือกในแต่ละด้านของรองเท้าบูท ที่สายรัด ปล่อยเชือกพันตามความยาวของ crampon และปรับให้แน่นกับรองเท้าบูท

**E. การทดลองปฏิบัติ**  
 ครัวซึ้งเช็คเชือกว่ารัดดีเพียงพอดีกับความยาวแล้ว ลองก้าวหลายๆครั้งด้วย crampons และทดสอบการลื่นไถลของมัน ในการใช้งานครั้งแรก เชือกจะปรับเข้าที่และอาจเลื่อนหลวมได้ ถ้าจำเป็น ให้ปรับการรัดของเชือก คำเตือน การปรับขนาด crampon ที่ไม่คองทำให้เกิดการหลุดเสียหายของ crampon

**6. Antibott ระบบป้องกันหิมะเกาะ**

คำเตือน แม้ในขณะที่ระบบผูกมัด antibott ควรคองอยู่ระหว่างการเกาะตัวกันของเกล็ดหิมะภายใต้ crampons ที่ต้องคองการลื่นไถลและการกรก ระบบ antibott ไม่มีใน LEOPARD LLLF และ LEOPARD FL ในกรณีที่มีระบบปัญหา การสะสมของเกล็ดหิมะอยู่เสนอ ให้เพิ่มการคิดดีระบบ antibott (จำหน่ายแยกต่างหาก)

**7. การเปลี่ยนเชือก**

ถ้าสภาพเก่าชำรุด ให้เปลี่ยนเชือกใหม่โดยให้เฉพาะ Petzl CORD-TEC (T01A COR)

**8. ข้อมูลเพิ่มเติม**

จุดหลอมละลายของวัสดุที่มีส่วนประกอบของโพลีเอสเตอร์(140° C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่ทำจากไนลอน และโพลีเอสเตอร์

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์นี้**  
 ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์นี้แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ไกลทะเลลิ่งขงมีลม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี) อุปกรณ์จะคองเลิกใช้ เมื่อ  
 - ใดคองมีการคองกระชากของอุปกรณ์ (หรือเกินขีดจำกัด)  
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีของสงสัยหรือไม่แน่ใจ  
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน  
 - เมื่อคองรุนแรงจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้ซ้ำ **สัญลักษณ์**

**A. ไม่จำกัดการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำใหแห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงทั้งหมด/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. ถ้างาม/คิดคอง**

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุคองหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อคองจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขได้คองแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับระบบการทำงาน หรือ คุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

a. หัวข้อสำคัญของความคุ้มครองการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บองถึง การทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขลำดับ - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น